

ARS MUSICA: OPENING CONCERT

BRUSSELS
PHILHARMONIC
PLAYS ZORN &
ZAPPA

09 NOV. '18

GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF ·
GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF

“Information is not knowledge,
knowledge is not wisdom,
wisdom is not truth,
truth is not beauty,
beauty is not love,
love is not music.
Music is the best.’

“Informatie is geen kennis,
kennis is geen wijsheid,
wijsheid is geen waarheid,
waarheid is geen schoonheid,
schoonheid is geen liefde,
liefde is geen muziek.
Muziek is het beste wat er is.’

« L’information n’est pas le savoir.
Le savoir n’est pas la sagesse.
La sagesse n’est pas la vérité.
La vérité n’est pas la beauté.
La beauté n’est pas l’amour.
L’amour n’est pas la musique.
La musique est la meilleure chose qui soit. »

Frank Zappa, *Joe’s Garage*, 1979

Programma · Programme, p. 2
Toelichting, p. 3
Clé d’écoute, p. 8
Biografieën · Biographies, p. 13

BRUSSELS PHILHARMONIC

BRAD LUBMAN, leiding · direction

CAROLINA EYCK, theremin · thérémine

PIERRE CHARIAL, draaiorgel · orgue de barbarie

JOHN ZORN

°1953

Orchestra Variations (2013)

MARIUS CONSTANT

1925-2004

Concerto voor draaiorgel en orkest · Concerto pour orgue de barbarie et orchestre (1988)

– [zonder titel · sans titre]

– Beethoven aussi...

– Finale

pauze · pause

RÉGIS CAMPO

°1968

Dancefloor With Pulsing (2018, wereldpremière – opdracht Ars Musica · création mondiale – commande Ars Musica)

FRANK ZAPPA

1940-1993

Envelopes (1981)

Pedro's Dowry (1975, 1983)

21:40

einde van het concert · fin du concert



steun · soutien

brussel

opname · captation



rechtstreekse uitzending · diffusion en direct

Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken. Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

SYMFONISCH ORKEST IN OVERDRIVE

De wereld van de symfonische orkesten was lange tijd een bastion van de traditie, gekluisterd aan de grote werken uit het ijzeren repertoire. Doorheen de 20e eeuw zijn veel grenzen vervaagd of zelfs opengebroken, en componisten ontdekten dat ze een groot symfonisch orkest ook kunnen benaderen als een gigantische voorraadkast met klanken. De grote bezetting en rijke diversiteit aan instrumenten opent oneindig veel mogelijkheden, zeker met de expansie van het slagwerkinstrumentarium.

In de handen van losbandige creatievelingen als John Zorn en zijn idool Frank Zappa wordt het symfonisch orkest een kameleon die zich moeiteloos aanpast aan de meest uiteenlopende ritmes, stijlen en samenklanken. Marius Constant en Régis Campo nemen dan weer een van de meest typische orkestgenres onder handen: het concerto.

De Amerikaanse saxofonist en componist **John Zorn** staat met zijn ene been in de jazz en met zijn ander in de avantgardemuziek. Hij geldt als een van de belangrijkste vertegenwoordigers van de New Yorkse *Downtown scene*, samen met onder meer Philip Glass, Steve Reich en Morton Feldman. Zijn stijl wordt omschreven als eclectisch, als een samengaan van diverse invloeden.

In het geval van de *Orchestra Variations* klopt dat helemaal. Nu eens horen we Arnold Schönberg tussen de regels, dan weer Igor Stravinski of John Adams. Minimalistische passages gaan naadloos over in atonale klankweefsels en romantische harpglissando's. Zelfs microtonen, speciale klankeffecten en Spaanse castagnetten passeren de revue in deze vijf minuten durende muzikale rollercoaster. Toch houdt John Zorn alles stevig bij elkaar en verzandt het werk niet in een vrijblijvende kakofonie. Zijn jarenlange ervaring als

improvisator helpt hem bij het instinctief aanvoelen van de goeie balans tussen de vele verschillende elementen.

De muziek van **Marius Constant** werd bekend bij het grote publiek door de televisiereeks *Twilight Zone*. Een blik op zijn volledige werklijst leert echter dat hij vooral actief was als componist van opera's en balletten. De in Roemenië geboren Fransman koesterde zijn klassiekers, zoals blijkt uit de meesterlijke orkestraties van onder andere Maurice Ravel's pianowerk *Gaspard de la Nuit*. Hij volgde les bij Olivier Messiaen, Nadia Boulanger en Arthur Honegger, en was lange tijd verbonden aan de Franse radio. Hij was erg betrokken bij de ontwikkeling van de elektronische muziek in de jaren 1950, samen met Pierre Schaeffer en de 'Groupe de Recherches de Musique Concrète'. In Constants orkestmuziek valt de grote aandacht voor orkestratie en klankkleur op, in combinatie met een pittige ritmische drive. Zijn grootste drijfveer was nieuwsgierigheid, waardoor hij telkens weer nieuwe muzikale werelden ontdekte. Dat is niet anders in het bijzondere concerto voor 'orgue de barbarie' (draaiorgel) en orkest.

Constant kwam eigenlijk per toeval op het idee om dit concerto te schrijven. In een interview met Bruno Serrou legt hij uit dat hij op een dag telefoon kreeg

van een zekere Pierre Charial. Charial had een bewerking van Constants werk *Moulin à Prières* gemaakt voor draaiorgel. Geprikkeld door zijn eeuwige nieuwsgierigheid, ging Marius Constant op bezoek bij de muzikant en raakte onder de indruk van de muzikale mogelijkheden van het draaiorgel. Vooral de flexibiliteit waarmee de draaibeweging het verloop van de muziek kan sturen, intrigeerde hem. Constant was kort daarvoor gevraagd een orgelconcerto te schrijven voor de Franse radio, en dus vroeg hij om de opdracht aan te passen. Het werd een concerto voor draaiorgel, het eerste in zijn soort.

Het concerto bestaat uit drie delen, waarvan het eerste vooral de mechanische snelheid van het instrument in de verf zet. In het tweede deel, met als titel "*Beethoven aussi...*", verwijst de componist naar het *Adagio assai* uit de *Suite*, WoO 33/1 die Ludwig van Beethoven in 1799 componeerde voor een *Flötenuhr* (een muzikale klok, eigenlijk een mini-draaiorgeltje) in de kunstgalerij van de Weense graaf Deym-Muller. Het derde deel is een vurige finale waarin alle mogelijkheden van het draaiorgel gepresenteerd worden: snelle noten, grote akkoorden, clusters, en complexe ritmes.

Régis Campo is een Franse componist die in zijn stijl de klanksutiliteit van het spectralisme weet te verbinden met een energieke ritmische drive en gevoel voor humor.

In *Dancefloor With Pulsing* wordt het aardse symfonieorkest bezocht door een ruimteschip van Mars met een buitenaardse dansvloer aan boord. De buitenaardse klanken komen van de

theremin, een instrument dat in 1919 werd uitgevonden door de Russische fysicus Léon Theremin en dat de laatste jaren opnieuw aan populariteit wint in de elektronische muziekscène. Het bijzondere aan dit instrument is dat de speler het instrument niet aanraakt. Door zijn of haar handen in de lucht te bewegen, beïnvloedt de thereminspeler een radiosignaal dat vervolgens vertaald wordt in een synthetisch gegenereerde klank. Met de rechterhand wordt de toonhoogte bepaald terwijl de linkerhand gekoppeld wordt aan de klanksterkte. Aangezien dit instrument 'in de lucht' bespeeld wordt zijn er geen vaste of vooraf bepaalde toonhoogtes. Hierdoor is het mogelijk om van de ene naar de andere toon te 'glijden'. Het enorme bereik van laag tot hoog en de grote expressieve kracht zijn dan ook de grote troeven van het instrument, zeker in contrast met andere vroege elektronische instrumenten. In het hoge register lijkt de klank op een vrouwelijke sopraanstem, met dezelfde mogelijkheden op het vlak van vibrato en expressiviteit, maar Campo verkiest eerder ruwe rock-'n-rollklanken.

Niet alleen de titel van het werk verwijst naar de *dance*-cultuur, ook de eerste tempo-aanduiding geeft al aan dat dit geen klassiek concerto is. Letterlijk staat er "*wacky, with exuberance*", wat zoveel betekent als "kierewiet, met geestdrift". Na een wervelende beginklank wordt de ritmische puls meteen gestart, weliswaar uiterst zacht. De basdrum speelt de 'techno beat' terwijl andere instrumenten eerder ongewone klanken produceren. De thereminsolo is van meet af aan betrokken in deze pulserende beweging, met opnieuw een

fascinerende aanduiding in de partituur: "*very hard and dirty (techno music sound), like a big invader starship*". De zachte hartslagen van het slagwerk worden af en toe doorbroken door een korte klankexplosie. De rol van het orkest wordt geleidelijk aan belangrijker, en na iets minder dan twee minuten wordt de ritmische beat voor het eerst aan het wankelen gebracht. Doorheen het hele werk blijft Campo spelen met ritmische stabiliteit en instabiliteit.

De theremin wordt solistisch gebruikt in al zijn facetten, van het laagste grommende register tot de hoogste etherische klanken. Hoewel het instrument mijlenver verwijderd staat van de klankwereld van het symfonische orkest, slaagt de componist er toch in momenten van toenadering te creëren. Wanneer de violen in glissando's de dialoog met de theremin opzoeken, ontstaat er een bijzondere klankkleur die bijna doet vergeten dat de theremin hier de vreemde eend in de bijt is. Op het einde van het werk verlaten de theremin en het orkest de aarde via een grote glissando. Ze breken als het ware door de geluidsmuur om zo opnieuw in de onmetelijkheid van de ruimte te verdwijnen.

Frank Zappa is een unieke persoonlijkheid in de muziek van de 20e eeuw. Hij keek op naar componisten als Igor Stravinski en Edgard Varèse, maar bleef ook op en top rockartiest. Zijn stijl wordt gekenmerkt door hoekige ritmes, wispelturige akkoorden, en een ongebreidelde creativiteit. Hij schakelt moeiteloos tussen de meest ruige gitaarklanken en de subtiliteiten van een akoestisch instrumentarium. Veel van zijn werken bestaan trouwens zowel in

'klassieke' versies als in uitvoeringen met gitaren en keyboards.

Dat is ook het geval met *Envelopes*, dat in 1981 verscheen op de B-kant van het album *Ship Arriving Too Late to Save a Drowning Witch*. Hoewel de orkestrale versie uit hetzelfde jaar veel subtieler en zachter klinkt dan het ruige origineel, blijft de ritmische precisie en speelse afwisseling van thema's behouden.

Pedro's Dowry was altijd al een orkestrale compositie. In 1975 schreef Zappa het voor kamerorkest met drie synthesizers, en in 1983 volgde de bewerking voor symfonisch orkest (met elektrische basgitaar). Voor Zappa zelf was het componeren van dit werk een bijzonder intense ervaring. In een interview voor de *Los Angeles Free Press* van 12 september 1975 vertelde hij hoe hij gedurende drie weken 14 tot 18 uur per dag bezig was met componeren. Hij was dan ook erg opgezet met het resultaat: "*It's got some neat things in it*".

Klaas Coulembier

ZAPPA OVER ZAPPA

FRAGMENT UIT *THE REAL FRANK ZAPPA BOOK*

“Ik stuitte ooit op een artikel in het blad *Look* over de platenhandel van Sam Goody. In de tekst werd diens talent als verkoper bejubeld. De auteur van het artikel omschreef dhr. Goody als ‘iemand die werkelijk alles kon verkopen’. Als voorbeeld stelde hij dat de platenhandelaar zelfs een album met de titel *Ionisation* wist te verkopen.”

“Over dat album stond in het artikel het volgende te lezen: ‘Het bevat alleen maar drums – het klinkt dissonant en verschrikkelijk. Het is de slechtste muziek ter wereld.’ Perfect! Die plaat was me op het lijf geschreven!”

“Ik draaide de volumeknop volledig open (voor een zo getrouw mogelijke klank) en plaatste de pick-upnaald met osmiumpunt in de aanloopgroef van *Ionisation*. Mijn moeder was een keurige katholieke vrouw. Ze keek graag naar roller derby. Toen ze hoorde wat er uit de kleine luidspreker omdraaide de Decca knalde, keek ze me aan alsof ik mijn verstand helemaal was verloren.”

“Rond mijn 18e kocht ik mijn eerste plaat van Boulez: een Columbia-opname van *Le Marteau Sans Maître* onder leiding van Robert Craft, en met Stockhausens *Zeitmasse* op de andere zijde.”

“Ik kende toen niets over dodecafonie, maar ik vond het goed klinken. Aangezien ik totaal geen formele opleiding had genoten, maakte het voor

mij geen enkel verschil uit of ik naar Lightnin’ Slim, de vocale muziek van de groep Jewels [...] of Webern, Varèse, of Stravinsky luisterde. Dat waren voor mij allemaal voorbeelden van goede muziek.”

“‘Wat doe jij van beroep, papa?’ Als mijn kinderen me ooit die vraag zouden stellen, zou dit het antwoord zijn: ‘Componeren, dat is wat ik doe.’ Alleen maak ik in mijn composities geen gebruik van noten.”

“Een componist is iemand die zijn zin opdringt bij nietsvermoedende luchtmoleculen, vaak met de hulp van nietsvermoedende muzikanten. [...] In mijn composities maak ik gebruik van gewicht en evenwicht, uitgemeten spanning en ontspanning – in zekere zin net als in de esthetiek van Varèse. De gelijkenissen worden het duidelijkst in vergelijking met *Calder mobile*: een kleurrijk hoe-heet-het dat in de ruimte bungelt en met grote klodders metaal in verbinding staat met een kluwen van kabels, spitsvondig in evenwicht gebracht met kleine metalen gensters.”

“Het orkest is het ultieme instrument, en zo’n orkest mogen dirigeren geeft een ongelooflijk gevoel. Het valt nergens mee te vergelijken, behalve dan een meerstemmig doowopdeuntje inzetten en vaststellen dat de akkoorden kloppen als een bus.”

“Ik vind klassieke muziek saai omdat het me doet denken aan ‘kleur de vakjes’. Voor componisten van toen waren bepaalde zaken uit den boze. Ze mochten niet ‘buiten de lijntjes kleuren’ van de normen die bepaalden hoe een symfonie, sonate of wat-dan-ook moest klinken. Al die normen van weleer zijn er gekomen omdat geldschieters wilden dat de ‘deuntjes’ zus of zo klonken.

“Vergeet het maar, jongens. Wees slim en ga huizen verkopen. Je kan je studenten op z’n minst zeggen: ‘BEGIN ER NIET AAN! ‘T IS GEKKENWERK! SCHRIJF GEEN MODERNE MUZIEK MEER!’”

“Informatie is geen kennis, kennis is geen wijsheid, wijsheid is geen waarheid, waarheid is geen schoonheid, schoonheid is geen liefde, liefde is geen muziek. Muziek is het beste wat er is.” - Vrije vertaling uit *Joe’s Garage*, 1979



© MMXVIII zappa family trust.

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE À PLEIN RÉGIME

Le monde de l'orchestre symphonique est longtemps resté un bastion de la tradition, prisonnier des grandes œuvres du répertoire canonique. Tout au long du XX^e siècle, de nombreuses frontières se sont estompées, voire effacées, et les compositeurs ont découvert qu'ils pouvaient aborder le grand orchestre symphonique comme un gigantesque réservoir de sons. Le large effectif et la riche diversité d'instruments offrent des possibilités infinies, notamment avec l'expansion des instruments à percussion.

Dans les mains de créateurs fous comme John Zorn et Frank Zappa, l'orchestre symphonique devient un caméléon qui s'adapte sans effort aux rythmes, aux styles et aux harmonies les plus divers. Marius Constant et Régis Campo, pour leur part, reviennent à l'un des genres orchestraux les plus typiques : le concerto.

Considéré comme l'un des représentants les plus importants de la scène *downton* new-yorkaise, aux côtés notamment de Philip Glass, Steve Reich et Morton Feldman, le saxophoniste et compositeur américain **John Zorn** a un pied dans le jazz et l'autre dans la musique d'avant-garde. Son style est décrit comme éclectique, une combinaison de diverses influences.

Dans le cas des *Orchestra Variations*, cela apparaît de façon tout à fait évidente. Ici, c'est Arnold Schönberg que l'on devine, et là Igor Stravinski ou John Adams... Les passages minimalistes se fondent harmonieusement dans des tissus sonores atonaux et des glissandos de harpe romantiques. En cinq minutes, ces montagnes russes musicales nous offrent à entendre des microtons,

des effets spéciaux sonores et des castagnettes espagnoles. Pourtant, pas un instant John Zorn ne lâche les rênes et jamais l'œuvre ne s'enlise dans une cacophonie sans contrainte. Ses années d'expérience en tant que compositeur lui permettent de trouver instinctivement le juste équilibre entre les nombreux éléments.

La musique de **Marius Constant** est connue du grand public grâce à la série télévisée *Twilight Zone*. Mais un rapide coup d'œil à la liste complète de ses œuvres nous informe qu'il fut principalement actif comme compositeur d'opéras et de ballets. Le Français né en Roumanie chérissait ses classiques, comme en témoignent ses orchestrations magistrales, notamment de *Gaspard de la nuit* de Maurice Ravel. Il suivit les leçons d'Olivier Messiaen, de Nadia Boulanger et d'Arthur Honegger et fut longtemps lié à la radio française. Il fut très impliqué dans le développement de la musique électronique dans les années 1950, avec Pierre Schaeffer et le Groupe de recherches de musique concrète. Dans sa musique pour orchestre, c'est sa

grande attention à l'orchestration et à la couleur sonore, combinées avec une pulsation « épiciée », qui frappe tout particulièrement. Il était avant tout mû par une grande curiosité, qui le mena à découvrir différents univers musicaux, ainsi qu'en témoigne le *Concerto pour orgue de Barbarie et orchestre*.

C'est par hasard que Constant en vint à écrire ce concerto. Dans une interview accordée à Bruno Serrou, il explique qu'il reçut un jour un coup de fil d'un certain Pierre Charial. Ce dernier avait réalisé un arrangement pour orgue de Barbarie de *Moulin à prières* de Constant. Titillé par son insatiable curiosité, Marius Constant rendit visite au musicien et fut émerveillé par les possibilités musicales de l'instrument, et en particulier par la flexibilité avec laquelle le mouvement de manivelle pouvait contrôler le cours de la musique. Peu avant, Constant avait été invité à composer un concerto pour orgue pour la radio française ; il demanda donc à ce que la commande soit adaptée. Ce *Concerto pour orgue de Barbarie* est le premier du genre.

Le concerto se compose de trois mouvements, dont le premier met en lumière en particulier la vitesse mécanique de l'instrument. Dans le deuxième mouvement, *Beethoven aussi...*, le compositeur fait référence à l'*Adagio assai* de la *Suite WoO 33/1* que Ludwig van Beethoven composa en 1799 pour la *Flötenuhr* (une horloge musicale, en réalité un mini-orgue de Barbarie) de la galerie du comte viennois Deym-Muller. Le troisième mouvement est un finale enflammé où toutes les possibilités de l'instrument sont présentées : notes rapides, grands accords, clusters et rythmes complexes.

Compositeur français, **Régis Campo** parvient à allier la subtilité de la musique spectrale avec un mouvement rythmique énergique et un grand sens de l'humour.

Dans *Dancefloor with Pulsing*, l'orchestre symphonique terrestre est visité par un vaisseau spatial venu de Mars avec une piste de danse extraterrestre à bord. Les sons extraterrestres sont produits par le thérémine, un instrument inventé en 1919 par le physicien russe Léon Theremin et qui a récemment connu un regain de popularité sur la scène musicale électronique. Sa particularité est que celui qui en joue ne touche pas l'instrument. En bougeant ses mains dans l'espace, il influence un signal radio qui est ensuite traduit en son synthétique. La hauteur du son est commandée avec la main droite, tandis que la gauche détermine le volume sonore. Puisque cet instrument est joué « en l'air », les hauteurs ne sont pas fixes ou prédéterminées, ce qui permet de « glisser » d'une note à l'autre. L'énorme ambitus et la grande puissance expressive de l'instrument sont ses grands atouts et le distinguent des autres instruments électroniques anciens. Dans le registre aigu, le son ressemble à une voix de soprano, avec les mêmes possibilités en termes de vibrato et d'expressivité, mais Campo privilégie les sons bruts et « rock'n'roll ».

Le titre de l'œuvre fait référence à la culture de la *dance*. Par ailleurs, la première indication de tempo, « wacky, with exuberance » (« délirant, avec exubérance »), nous confirme immédiatement qu'il ne s'agit pas d'un concerto classique. Après la sonorité tourbillonnante du début, la

pulsation rythmique est immédiatement enclenchée, bien que de façon très douce. La grosse caisse imprime le « *techno beat* » tandis que d'autres instruments produisent des sons inhabituels. Le solo de thérimine entre d'emblée dans ce mouvement palpitant, avec, à nouveau, une intéressante indication dans la partition : « *very hard and dirty (techno music sound), like a big invader starship* » (« très dur et sale (son de musique techno), comme un grand vaisseau envahisseur »). Les légers battements de cœur de la percussion sont parfois interrompus par une courte explosion sonore. Le rôle de l'orchestre devient progressivement plus important, et après un peu moins de deux minutes, le *beat* est ébranlé pour la première fois. Tout au long de l'œuvre, Campo joue avec la stabilité et l'instabilité rythmique.

Toutes les facettes du thérimine sont utilisées, du registre grave et grondant jusqu'aux sons éthérés les plus aigus. L'instrument est évidemment à des kilomètres de l'univers sonore de l'orchestre symphonique, mais le compositeur n'en réussit pas moins à créer des moments de convergence. Quand les violons en glissandos cherchent le dialogue avec le thérimine, une couleur sonore particulière naît qui ferait presque oublier que l'instrument soliste nous est inconnu. À la fin de l'œuvre, le thérimine et l'orchestre quittent la Terre dans un grand glissando. Ils semblent franchir le mur du son pour disparaître à nouveau dans l'immensité de l'espace.

Frank Zappa est une personnalité unique dans la musique du XX^e siècle. Il admirait des compositeurs comme Igor Stravinski et Edgard Varèse, tout

en restant un artiste rock. Son style se caractérise par des rythmes anguleux, des accords capricieux et une créativité débridée. Il passe sans effort des sons de guitare les plus rudes aux subtilités de l'instrumentarium acoustique.

Nombre de ses œuvres existent en version « classique » ainsi qu'en interprétation avec guitares et claviers.

C'est le cas d'*Envelopes*, sortie en 1981 sur la face B de l'album *Ship arriving too late to save a Drowning Witch*. La version orchestrale, qui date de la même année, semble beaucoup plus subtile et présente des sonorités plus douces que l'original, mais la précision rythmique et l'alternance ludique des thèmes sont conservées.

Pedro's Dowry a été conçue comme une composition orchestrale. Zappa l'écrivit pour orchestre de chambre avec trois synthétiseurs en 1975 et l'arrangea pour orchestre symphonique (avec guitare basse électrique) en 1983. Composer cette œuvre fut pour lui une expérience particulièrement intense. Dans une interview au *Los Angeles Free Press* du 12 septembre 1975, il raconte qu'il composa de 14 à 18 heures par jour pendant trois semaines. Il s'y montre très satisfait du résultat : « *It's got some neat things in it* » (« il y a là des choses très habiles »).

Klaas Coulembier

ZAPPA PAR ZAPPA

EXTRAITS DE *THE REAL FRANK ZAPPA BOOK*

« Un jour, je suis tombé sur un article du *Look magazine* qui parlait du magasin de disques de Sam Goody. Il ne tarissait pas d'éloges sur les formidables qualités de vendeur du disquaire. L'auteur de l'article expliquait que M. Goody était capable de vendre à peu près n'importe quoi – et à titre d'exemple, il racontait qu'il avait même réussi à vendre un album intitulé *Ionisation*. »

« D'après mes souvenirs, l'article poursuivait en disant quelque chose comme : '*Il n'y a rien d'autre dans cet album que des percussions – c'est totalement dissonant et tout à fait horrible ; la pire musique que j'aie jamais entendue*'. Tiens, tiens, me suis-je dit, ça, voilà quelque chose pour moi ! »

« J'ai mis le volume à fond (pour une écoute proche de l'original) et j'ai délicatement posé la *pointe de l'aiguille en osmium du bras de lecture* sur le sillon de « *Ionisation* ». Ma gentille maman très catho adore regarder le roller derby. Lorsqu'elle a entendu ce qui sortait de la petite enceinte du tourne-disque Decca, elle m'a regardé, l'air de se demander si j'avais encore toute ma tête, que diable. »

« J'avais acheté mon premier disque de Boulez vers la fin de mes années de lycée. Un enregistrement CBS du *Marteau sans maître*, dirigé par Robert Craft, couplé avec *Zeitmasse* de Stockhausen sur l'autre face. »

« À l'époque, je ne connaissais absolument rien à la musique dodécaphonique, mais j'ai aimé ce son. Comme je n'avais pas la moindre formation musicale « officielle », peu m'importait finalement que j'écoute Lightnin' Slim, un groupe vocal comme the Jewels [...], Webern, Varèse ou encore Stravinsky. Je ne faisais aucune différence, tout cela était pour moi de la bonne musique. »

« Qu'est-ce que tu fais dans la vie, papa ? Si un de mes enfants m'avait un jour posé cette question, je pense que je lui aurais dit : '*Mon métier, c'est de composer*'. Il se trouve que j'utilise un autre matériel que les notes quand je compose. »

« Un compositeur, c'est un type qui essaie d'imposer sa volonté à d'innocentes molécules d'air, souvent avec l'aide de musiciens innocents [...] Dans mes compositions, j'utilise un système de poids et d'équilibres, de tensions calculées et de moments de relâchement des tensions – ce qui n'est pas sans rappeler l'esthétique de Varèse. Pour mieux faire comprendre ces similitudes, je prendrais l'exemple d'un mobile de Calder : un truc multicolore suspendu dans l'espace, fait de grandes formes métalliques reliées à des morceaux de fil, avec des petites boules et billes en métal ingénieusement placées à l'autre extrémité pour assurer l'équilibre de l'ensemble. »

« L'orchestre est vraiment l'instrument ultime. En diriger un est une sensation incroyable. Aucune expérience ne l'égale, sauf peut-être chanter du *doo-wop* en entendant monter les cordes comme une évidence. »

« La musique de l'époque classique m'ennuie, cela me rappelle "*la peinture à numéros*". Les compositeurs de cette époque ne pouvaient pas faire tout ce qu'ils voulaient. Ils devaient respecter les règles du secteur qui définissaient les formes : symphonie, sonate, *que sais-je encore*. Toutes ces normes, qui dictaient la pratique musicale de cette lointaine époque, ont été introduites par les types qui payaient les compositeurs voulaient que les "*morceaux*" qu'ils achetaient "*sonnent d'une façon bien précise*." »

« Fini de rire les gars. Ne vous laissez pas avoir : devenez agent immobilier. Et surtout, dites bien à vos étudiants : «NE FAITES PAS CA, C'EST DE LA FOLIE ! NE COMPOSEZ PLUS JAMAIS DE MUSIQUE MODERNE !» »

« L'information n'est pas le savoir. Le savoir n'est pas la sagesse. La sagesse n'est pas la vérité. La vérité n'est pas la beauté. La beauté n'est pas l'amour. L'amour n'est pas la musique. La musique est la meilleure chose qui soit. » - *Joe's Garage*, 1979



© MMXVIII zappa family trust.



© Peter Seifing

BRAD LUBMAN,
leiding · direction

NL Dirigent en componist Brad Lubman verwierf internationale erkenning met de diversiteit van zijn projecten, zijn indrukwekkende techniek en zijn betekenisvolle interpretaties. Hij werd uitgenodigd door de grootste orkesten ter wereld, waaronder het Deutsches Symphonie-Orchester Berlin, het WDR Sinfonieorchester Köln, het Sinfonieorchester des Norddeutschen Rundfunks, het Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, de Dresdner Philharmonie, de Taiwan National Symphony, de Filharmonia Krakowska, het Orchestre Philharmonique de Radio France, het National Symphony Orchestra en het St Paul Chamber Orchestra. Zijn repertoire strekt zich uit van klassiek tot hedendaags. Hij werkte samen met verschillende hedendaagse muziekensembles zoals

de London Sinfonietta, het Ensemble Modern, het Klangforum Wien, het Ensemble Musikfabrik, de Los Angeles Philharmonic New Music Group en Steve Reich and Musicians. Brad Lubman is momenteel muzikdirecteur van het New Yorkse ensemble Signal, dat opgericht werd in 2008. Sinds 1997 geeft hij les aan de Eastman School of Music en aan het Bang on a Can Summer Music Festival (New York).

FR Chef d'orchestre et compositeur, Brad Lubman a acquis une reconnaissance internationale grâce à la diversité de ses projets, sa technique imposante et ses interprétations pertinentes. Comme chef d'orchestre, il a été invité par les plus grands orchestres du monde tels que le Deutsches Symphonie-Orchester Berlin, le WDR Sinfonieorchester Köln, le Sinfonieorchester des Norddeutschen Rundfunks, le Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, la Dresdner Philharmonie, le Taiwan National Symphony, le Filharmonia Krakowska, l'Orchestre Philharmonique de Radio France, le National Symphony Orchestra ou le St Paul Chamber Orchestra. Son répertoire s'étend du classique au contemporain. Il a collaboré avec un nombre d'ensembles de musique contemporaine comme la London Sinfonietta, l'Ensemble Modern, le Klangforum Wien, musikFabrik, le Los Angeles Philharmonic New Music Group ou Steve Reich and Musicians. Brad Lubman est actuellement directeur musical de l'ensemble new-yorkais Signal, créé en 2008, et enseigne à la Eastman School of Music depuis 1997 ainsi qu'à l'Académie d'été Bang on a Can (New York).



© Ananda Costa

CAROLINA EYCK,
theremin · thérémine

nl Carolina Eyck is een Duitse componiste, soliste en kamermuzikante. In 2006 won ze de Komponistenpreis des Rundfunk Berlin-Brandenburg. Ze wordt beschouwd als een van de grootste specialisten van de theremin. Ze werkte onder meer samen met Heinz Holliger, Robert Kolinsky en Gerhard Oppitz, befaamde dirigenten als Andrey Boreyko, Michael Sanderling, Gürer Aykal en John Storgårds, en met gereputeerde orkesten als het Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, het hr-Sinfonieorchester, de Dresdner Philharmonie, het Mozarteumorchester Salzburg en het American Contemporary Music Ensemble. Ze nam deel aan tal van internationale festivals en werd uitgenodigd door het Hamburg Ballett voor uitvoeringen van *De kleine zeemeermin* van Lera Auerbach in Japan en San Francisco. Eyck was ook soliste bij de premières van twee symfonieën (respectievelijk

Mesopotamia en Universe) van Fazil Say. Ze won diverse onderscheidingen, onder meer de ECHO-Klassik 2015 voor de beste opname van 20e- en 21e-eeuws repertoire, meer bepaald *Eight Seasons* van Kalevi Aho (BIS Records, 2014), een werk dat de componist speciaal aan haar opdroeg. Daarnaast publiceerde ze de eerste uitvoerige studie over het bespelen van de theremin, met als titel *The Art of Playing the Theremin*.

fr Carolina Eyck est une compositrice, soliste et musicienne de chambre allemande, lauréate en 2006 du Komponistenpreis des Rundfunk Berlin-Brandenburg. Considérée comme l'une des meilleures spécialistes du thérémine, elle a notamment collaboré avec Heinz Holliger, Robert Kolinsky, Gerhard Oppitz, les chefs Andrey Boreyko, Michael Sanderling, Gürer Aykal ou John Storgårds ainsi qu'avec des formations telles que le Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, le hr-Sinfonieorchester, la Dresdner Philharmonie, le Mozarteumorchester Salzburg ou encore l'American Contemporary Music Ensemble. Elle a pris part à de nombreux festivals internationaux et a notamment été musicienne invitée du Hamburg Ballett pour le spectacle *La Petite Sirène* de Lera Auerbach au Japon et à San Francisco. Elle a aussi interprété des solos de thérémine lors des premières de deux symphonies *Mesopotamia* et *Universe* de Fazil Say. Récipiendiaire de plusieurs distinctions, Carolina Eyck a reçu l'ECHO-Klassik 2015 du meilleur enregistrement d'œuvres des XX^e et XXI^e siècles pour *Eight Seasons* de Kalevi Aho (BIS records, 2014), œuvre que le compositeur lui avait dédiée. Elle a par ailleurs publié le premier ouvrage extensif de pratique du thérémine, intitulé *L'art de jouer du thérémine*.



© Johann Walter Bantz

PIERRE CHARIAL,
draaiorgel · orgue de barbarie

nl Pierre Charial is gepassioneerd door mechanische muziek en richtte in 1976 zijn eigen atelier op in Parijs. Hij koestert twee grote ambities: het behoud van het bestaande erfgoed (het draaiorgel raakte populair in de 18e eeuw en heeft beroemde componisten als Mozart, Haydn en Bach geïnspireerd) en de modernisering van het repertoire. Pierre Charial creëert ook nieuwe werken. Zo werkte hij samen met grote componisten als Marius Constant, Luc Ferrari, Iannis Xenakis en György Ligeti, en bood hij hen zijn diensten aan als "noteur" (musicus-ambachtsman die kartonnen dragers of geperforeerd papier vervaardigt voor het bespelen van automatische muziekinstrumenten). Deze tegelijk mechanische en muzikale kunstvorm kent vandaag een heropleving, dankzij de passie en het doorzettingsvermogen van gedreven enkelingen. Als voorvechter van mechanische muziek ijvert hij ook voor

het behoud van bedreigd erfgoed en voor de creatie van een hedendaags repertoire, zowel in de volksmuziek als in de meer intellectuele muziek.

fr Passionné de musique mécanique, Pierre Charial crée son atelier à Paris en 1976. Il a alors en tête deux objectifs : la conservation d'un patrimoine (l'orgue de barbarie a acquis ses lettres de noblesse au XVIII^e siècle, et a inspiré de célèbres compositeurs tels que Mozart, Haydn ou Bach) et la modernisation du répertoire. Musicien reconnu, Pierre Charial crée aussi ; il a travaillé avec de grands compositeurs tels que Marius Constant, Luc Ferrari, Iannis Xenakis, György Ligeti et avait mis au service de ceux-ci sa qualité de « Noteur » (musicien-artisan qui réalise des supports cartons ou papiers perforés destinés à faire jouer des instruments de musique automatiques). Cet art, à la fois mécanique et musical, connaît aujourd'hui une renaissance, du fait de la passion et de l'entêtement de rares artisans. Militant de la musique mécanique, il contribue à la sauvegarde d'un patrimoine menacé de disparition ainsi qu'à la création d'un répertoire contemporain, tant dans le domaine de la musique populaire que dans celui de la musique savante.



© GR-DR

BRUSSELS PHILHARMONIC

NL Brussels Philharmonic werd in 1935 opgericht als orkest van de openbare omroep (NIR). Het speelt zowel de grote klassiekers als nieuwe composities. Sinds 2015-2016 is de Franse dirigent Stéphane Denève muzikdirecteur. Hij lanceerde o.m. een nieuw platform, het Centre for Future Orchestral Repertoire, dat informatie over symfonische composities vanaf 2000 verzamelt. Op internationaal vlak heeft Brussels Philharmonic een eigen plaats veroverd, met vaste afspraken in de grote Europese hoofdsteden. De internationale vertegenwoordiging door IMG Touring zorgt bovendien voor tournees in onder andere Japan en de Verenigde Staten. Brussels Philharmonic profileert zich ook met filmmuziek. Zo verzorgde het de opname van de Oscar-winnende muziek voor de film *The Artist* in 2011. De uiteenlopende cd-reeksen van Brussels Philharmonic (Deutsche Grammophon, Palazzetto Bru Zane, Klara, Film Fest Gent, Brussels Philharmonic Recordings) krijgen internationale bijval en zijn onderscheiden met vele prijzen, waaronder een ECHO Klassik, Cecilia prijs, Choc de Classica de l'année en Diapason d'Or de l'année. Brussels Philharmonic is een instelling van de Vlaamse Gemeenschap.

FR Le Brussels Philharmonic a été fondé en 1935 en tant qu'orchestre du service public (INR). Il interprète tant les grands classiques que les nouvelles compositions. Depuis 2015-2016, le chef français Stéphane Denève en assure la direction musicale. Il a notamment mis en place une plateforme, le Centre for Future Orchestral Repertoire, qui rassemble des informations relatives à la musique symphonique du XXI^e siècle. Le Brussels Philharmonic s'est créé une place sur la scène internationale et joue régulièrement dans les grandes capitales européennes. La représentation internationale assurée par IMG Touring se traduit par de nombreuses tournées en Europe mais aussi au Japon et aux Etats-Unis. Également spécialisé dans la musique de film, l'orchestre a notamment enregistré la bande originale oscarisée du film *The Artist* en 2011. Les enregistrements du Brussels Philharmonic (Deutsche Grammophon, Palazzetto Bru Zane, Klara, Film Fest Gent, Brussels Philharmonic Recordings) sont salués par la presse internationale et ont obtenu des prix parmi lesquels ECHO Klassik, Prix Caecilia, Choc de Classica de l'année et Diapason d'Or de l'année. Le Brussels Philharmonic est une institution de la Communauté flamande.

 brussels
philharmonic

concertmeester · Konzertmeister

Otto Derolez

eerste viool · premier violon

Nadja Nevolovitsch*
Bart Lemmens***
Sylvie Bagara
Olivia Bergeot
Eva Bobrowska
Annelies Broeckhoven
Cristina Constantinescu
Justine Rigutto
Elizaveta Rybentseva
Anton Skakun
Philippe Tjampens
Alissa Vaitsner
Gillis Veldeman

tweede viool · second violon

Samuel Nemtanu*
Pablo Ases Urenya
Ana Bajo Djurasevic
Vania Batchvarova
Véronique Burstin
Aline Janeczek
Bartosz Korus
Eléonore Malaboeuf
Naoko Ogura
Eline Pauwels
Bram Van Eenoo
Francis Vanden Heede

altviool · alto

Paul De Clerck*
Anne Leonardo***
Philippe Allard
Phung Ha
Hélène Koerver
Agnieszka Kosakowska
Maryna Lepiasevich
Barbara Peynsaert
Stephan Uelpenich
Jasmien Van Hauthem

cello · violoncelle

Karel Steylaerts*
Kirsten Andersen
Solène Beaudet
Barbara Gerarts
Julius Himmler
Shiho Nishimura
Emmanuel Tondus
Elke Wynants

contrabas · contrebasse

Jan Buysschaert*
Uxía Martínez Botana*
Thomas Fiorini
Daniele Giampaolo
José Reyes
Philippe Stepman

fluit · flûte

Lieve Schuermans*
Eric Mertens
Jill Jeschek***
Maaïke Cottyn***
Toshiyuki Shibata

hobo · hautbois

Joris Van den Hauwe*
Joost Gils**
Maarten Wijnen
Lode Cartrysse***

klarinet · clarinette

Anne Boeykens*
Danny Corstjens***
Midori Mori***
Severine Sierens***

fagot · basson

Marceau Lefèvre*
Karsten Przybyl*
Alexander Kuksa
Jonas Coomans***

hoorn · cor

Hans van der Zanden*
Pierre Buizer
Andrea Mancini***
Evi Baetens
Henk Veldt***
Loek Paulissen
Claudia Rigoni***
Joannes Vanmeensel

trompet · trompette

Ward Hoornaert*
Luc Sirjacques
Jonas Van Hoeydonck
Ester Van Nuffel

trombone

David Rey*
Barthel Hendrickx
Mika Kamei
Wim Bex***

tuba

Tobe Wouters***
Daniel Sanchez Marcos***

pauken · timbales

Gert François***

slagwerk · percussion

Tom De Cock***
Titus Franken***
Bjorn Denys
Pierre Hurty***
Tom Pipeleers
Bart Quartier***
Stijn Schoofs

harp · harpe

Eline Groslot***

piano & celesta · célesta

Erik Brabants***
Anastasia Goldberg***

* aanvoerder · chef de pupitre

** co-aanvoerder · co-chef de pupitre

*** solist · soliste

BOZAR PATRONS

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comtesse Bernard d'Aramon • Comte Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauevieux • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • De heer en Mevrouw Michel Bonne • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéry • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • De heer Eric Devos • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Monsieur et Madame Thierry Dillard • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Baron et Baronne François van der Elst • Madame Marie-Laure Fleisch • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Nikolay Gertchev • Monsieur Marc Ghysels • Comte et Comtesse de Goeffre de Chabrignac • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspelslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur † et Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Monsieur Christian Lamot • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Madame Brigitte de Laubarede • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérard Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey •

Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene – Piquera • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Famille Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilsing • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Monsieur et Madame Jean-Christophe Troussel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heer Alexander Vandenbergen • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuyse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillevigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • De Vrienden van het Zoute - Les Amis du Zoute • Monsieur Philip Walravens • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme

Contact : 02 507 84 21 – patrons@bozar.be

YOUNG PATRONS

Mademoiselle Nour Amrani • Monsieur Ludovic d'Auria • Mademoiselle Emilie de Bellefroid • Comte Xavier de Brouchoven de Bergeyck • Meneer Anthony Callaert • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur Olivier Gaillard • Monsieur et Madame François Gendebien • Monsieur Pierre-Edouard Labbé • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Comte et Comtesse Charles-Antoine de Liedekerke • Mrs Richard Llewellyn • Baronne Bénédicte del Marmol • Prince Félix de Merode • Monsieur et Madame Grégory Noyen • Monsieur Olivier Olbrechts • Monsieur Charles Poncelet • Madame Coralie Rutsaert • Prince Rahim Khan et Princesse Framboise Samii • Mademoiselle Marie-Antoinette Schoenmakers • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Comtesse Laetitia d'Ursel • Comte Loïc d'Ursel • Monsieur Charles-Antoine Uyttenhove • Mademoiselle Coralie van Caloen • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Madame Charlotte Verraes • Monsieur et Madame Réginald Wauters •

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

Overheidssteun · Soutien public · Public partners



Federale Regering · Gouvernement Fédéral

Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Financiën · Services du Ministre des Finances

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

Communauté Française

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

Kabinet des Ministerpräsidenten

Région Wallonne

Cabinet du Ministre-Président

Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Commission Communautaire Française

Stad Brussel · Ville de Bruxelles

Internationale partners · Partenaires internationaux · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional partners



Structurele partners · Partenaires structurels · Structural partners



Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged partners



Stichtingen · Fondations · Foundations



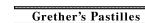
Media partners · Partenaires médias



Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional partners



Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official supplier



Corporate Patrons

EDMOND DE ROTHSCCHILD (EUROPE) · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be

BO ZAR

ARS MUSICA FESTIVAL AT BOZAR

Ontdek nog meer ongehoorde klanken!
Découvrez plus de sonorités inouïes !

14.11.2018 · 20:30 · M

Amir ElSaffar - Rivers of Sound ensemble

ft. Orlando Aruán Ortiz Vizcay,
Fabrizio Cassol, Nasheet Waits, Jason
Adasiewicz, George Ziadeh, Miles
Okazaki a.o.

Copresentatie · Coprésentation: Ars Musica

16.11.2018 · 20:00 · M

Richard Wagner & Karlheinz Stockhausen

Wilhem Latchoumia & Stephane

Ginsburgh, piano

Jan Panis, electronics · électronique

Coprod.: Ars Musica

21.11.2018 · 20:00 · M

Philip Glass 20 Etudes for Piano - visualized - Belgium première Maki Namekawa - Ars Electronica Linz

Maki Namekawa, piano

Cori O'Ian, visuele creatie · création visuelle

Coprod.: Ars Musica - Prod.: Ars Electronica

In het kader van · Dans le cadre de: Oostenrijkse
Voorzitterschap van de Raad van de Europese
Unie · Présidence autrichienne du Conseil de
l'Union européenne

22.11.2018 · 20:00 · HLB

Ennio Morricone: werken voor orkest en filmmuziek · œuvres pour orchestre et Musiques de film Orchestre Philharmonique Royal de Liège

Octopus Symfonisch Koor · Chœur Symphonique Octopus,
Christian Arming, leiding · direction
Ennio Morricone, Régis Campo

Coprod.: Ars Musica

24.11.2018 · 20:00 · M

Musiques Nouvelles

Jean-Paul Dessy, leiding · direction
Fred Frith, gitaar · guitare

Werken van · Œuvres de Fred Frith,
Giovanni di Domenico, Stefan
Hejdrowski

Coprod.: Ars Musica

26-28.11.2018 · 20:00 · TER

David Lang Whisper Opera International Contemporary Ensemble

Coprod.: Ars Musica

Meer info op · Plus d'info sur
www.bozar.be